



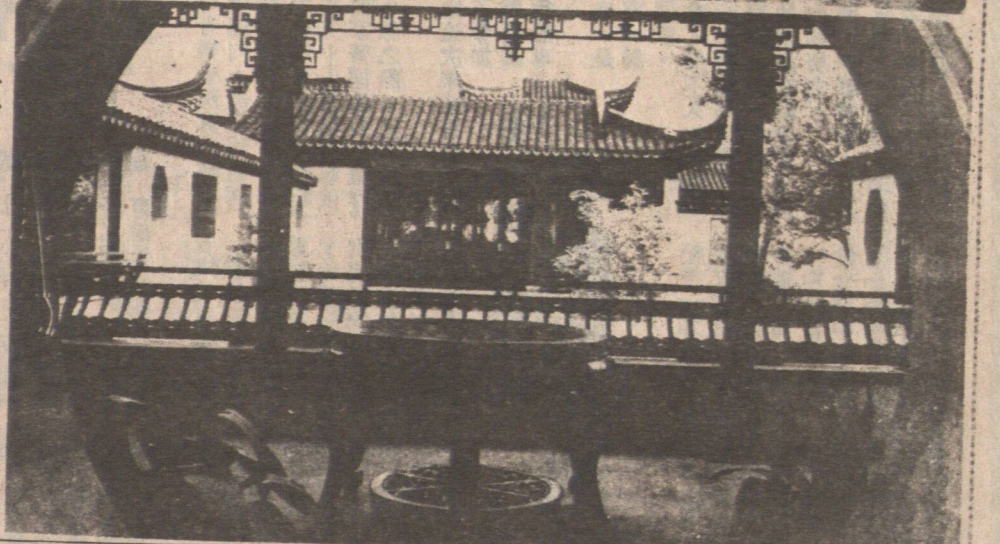
「院紅怡」成建畔湖山淀海上

位於上海市區西南六十多公里的淀山湖風景區，正按照中國古典小說《紅樓夢》所描寫的景物修建一座「怡紅院」。其主體部分之一「怡紅院」大廳已建成，並正式向遊客開放。圖為怡紅院外景。

(新華社照片)



從水榭南望書房。



「樓紅」是它，軒窗玲瓏主院紅怡。處位的玉寶賈中《夢》。

人宜色景，開成花蘭玉內院紅怡。

怡紅院內水榭一角。



司公限有興泰加
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置
設備一流新工場
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
承辦金豬
肉、臘鴨、臘梅
鮮蝦肉腸、臘雞
干腸、油王臘雞
歡迎僑胞駕臨選購

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨
大批運到
日本全花冬菇
日本上厚冬菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔豉
日本大蠔豉
日本中蠔豉

全世界最優秀的
正官庄 高麗蔘製品
KOREAN RED GINSENG PRODUCTS



聖誕新年
九折酬賓

加拿大總代理：
加拿大蔘茸藥行
CANADA GINSENG CO. LTD.
(Exclusive Importer for Korean Red Ginseng)
溫哥華市士定東街卅三號 (604) 681-9888 688-8880

製造元：大韓民國專賣片
MANUFACTURED BY:
OFFICE OF MONOPOLY, REPUBLIC OF KOREA

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

信乃業之基

德為醫所本

由陳奕能中醫師主理
統辦
參茸補品
地道藥材
京果海味
成藥藥酒
唐山雜貨
貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華市士定東街239號 電話: 687-4204

十一週年紀念酬賓大減價

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99
總代理：澳洲金龍牌 美國金龍牌 第一牌米王 泰國金龍牌香米 雙喜牌糯米
統營米業 皇冠牌 金龍牌 達來米 各款靚米
第一牌 大龍牌 真珠米
寶馬牌 日本米 標準牌 一律大平
新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

高麗開城之寶 長白山脈精華



款款皆珍品
* 正北高麗蔘 * 野山人蔘酒 * 正北高麗蔘 * 野山人蔘酒 * 正北高麗蔘 * 野山人蔘酒

加拿大總代理：
加拿大蔘茸藥行
CANADA GINSENG CO. LTD.
(Exclusive Importer for Korean Red Ginseng)
溫哥華市士定東街卅三號 (604) 681-9888 688-8880

杯中白鶴上天

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「白鶴上天」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括白鶴舞、白鶴拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚白鶴舞的優美和力量感。

非真不語

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「非真不語」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括非真舞、非真拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚非真舞的優美和力量感。

「國際化」與「自救」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「國際化與自救」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括國際化舞、國際化拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚國際化舞的優美和力量感。

「阿亨」與「揚揚」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「阿亨與揚揚」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括阿亨舞、阿亨拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚阿亨舞的優美和力量感。

「食抵」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「食抵」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括食抵舞、食抵拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚食抵舞的優美和力量感。

「燒柴」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「燒柴」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括燒柴舞、燒柴拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚燒柴舞的優美和力量感。

「減字蘭花」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「減字蘭花」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括減字蘭花舞、減字蘭花拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚減字蘭花舞的優美和力量感。

「老列之勝」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「老列之勝」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括老列之勝舞、老列之勝拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚老列之勝舞的優美和力量感。

「升球手」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「升球手」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括升球手舞、升球手拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚升球手舞的優美和力量感。

「紫水晶」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「紫水晶」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括紫水晶舞、紫水晶拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚紫水晶舞的優美和力量感。

「香港唐春和廣東陳小英」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「香港唐春和廣東陳小英」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括香港唐春和廣東陳小英舞、香港唐春和廣東陳小英拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚香港唐春和廣東陳小英舞的優美和力量感。

「十二：珠胎暗結」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「十二：珠胎暗結」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括十二：珠胎暗結舞、十二：珠胎暗結拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚十二：珠胎暗結舞的優美和力量感。

「轉業」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「轉業」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括轉業舞、轉業拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚轉業舞的優美和力量感。

「情詩一束」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「情詩一束」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括情詩一束舞、情詩一束拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚情詩一束舞的優美和力量感。

「已婚」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「已婚」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括已婚舞、已婚拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚已婚舞的優美和力量感。

「眼中」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「眼中」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括眼中舞、眼中拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚眼中舞的優美和力量感。

「歡送」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「歡送」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括歡送舞、歡送拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚歡送舞的優美和力量感。

「我的家」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「我的家」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括我的家舞、我的家拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚我的家舞的優美和力量感。

「又做一趙老」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「又做一趙老」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括又做一趙老舞、又做一趙老拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚又做一趙老舞的優美和力量感。

「對酒當歌」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「對酒當歌」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括對酒當歌舞、對酒當歌拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚對酒當歌舞的優美和力量感。

「男女之間」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「男女之間」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括男女之間舞、男女之間拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚男女之間舞的優美和力量感。

「失去作用」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「失去作用」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括失去作用舞、失去作用拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚失去作用舞的優美和力量感。

「嚴肅警告」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「嚴肅警告」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括嚴肅警告舞、嚴肅警告拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚嚴肅警告舞的優美和力量感。

「去去去」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「去去去」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括去去去舞、去去去拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚去去去舞的優美和力量感。

「美觀大燈蓋花」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「美觀大燈蓋花」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括美觀大燈蓋花舞、美觀大燈蓋花拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚美觀大燈蓋花舞的優美和力量感。

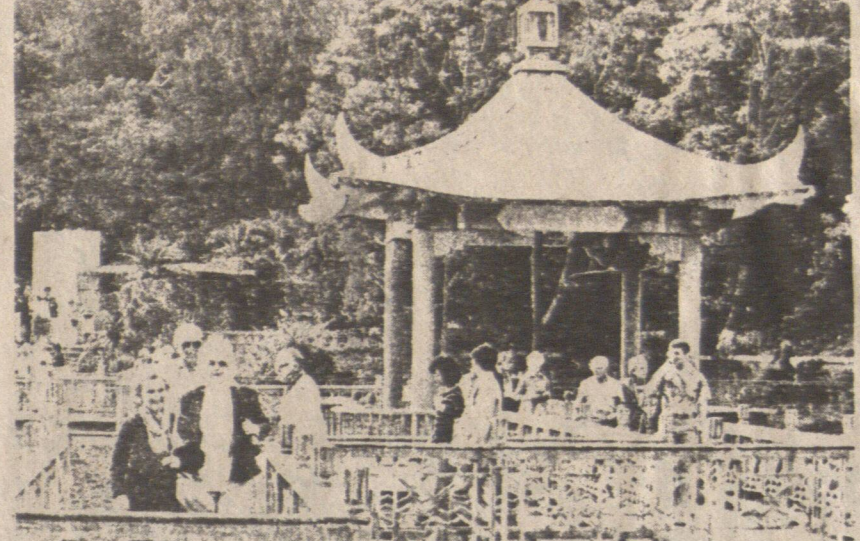
「花」

【本報訊】日前，在廣州舉行的一場「花」的演出，吸引了不少觀眾。據悉，該演出由多位著名藝術家聯合演出，內容豐富，包括花舞、花拳等。演出在廣州某劇院舉行，座無虛席。觀眾們對演出的精彩程度表示讚賞，紛紛稱讚花舞的優美和力量感。

國營企業廠長經理 明年實行任期制度

任期最多四年 在任職年齡內連任不逾三屆

【本報訊】國務院最近發出通知，決定從明年一月一日起，國營企業廠長（經理），一律實行任期制。廠長（經理）在任職年齡內，可以連任，但連任不逾三屆。廠長（經理）任期最多為四年。在任職年齡內，可以連任，但連任不逾三屆。廠長（經理）任期最多為四年。在任職年齡內，可以連任，但連任不逾三屆。



「星之家」司公輪遊家皇威攝，旬下月一十。光臨江港在客遊國外。國英、大拿加、國美自來。港江港在泊停輪遊號。一了行進市江港在客遊各多十六百五的家個三十等威攝和坡加新、士瑞、哥西墨（社新中）。覽遊風景園光湖在客遊國外。

【本報訊】北京十五日電，國務院最近發出通知，決定從明年一月一日起，國營企業廠長（經理），一律實行任期制。廠長（經理）在任職年齡內，可以連任，但連任不逾三屆。廠長（經理）任期最多為四年。在任職年齡內，可以連任，但連任不逾三屆。

曲組成譜被詩甫杜 迎歡受大出演聯蘇

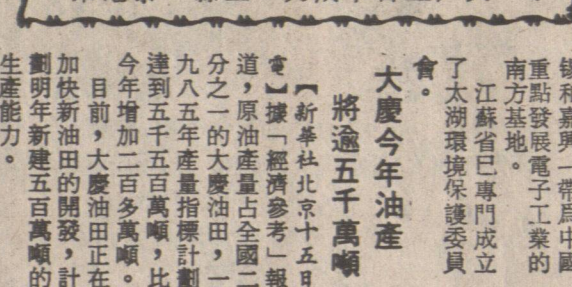
【本報訊】蘇聯音樂家杜甫詩，應邀來加演出，受到熱烈歡迎。杜甫詩的演出，是蘇聯音樂家來加演出的重要組成部分。杜甫詩的演出，是蘇聯音樂家來加演出的重要組成部分。



購成批單車。陝西戶縣王村農民，喜氣洋洋迎接一次購進的一百六十多輛自行車。

有以以來第一次 津郊種田能手 應邀抵法訪問

【本報訊】中國農業部最近派出一支由天津郊區種田能手組成的訪問團，應邀前往法國訪問。訪問團的成員包括多位種田能手，他們將與法國農業專家進行交流，分享種田經驗。



大慶今年油產。將達五千萬噸。大慶油田今年油產，預計將達到五千萬噸。大慶油田今年油產，預計將達到五千萬噸。

北京首座保齡球場 即在麗都酒店開幕

【本報訊】北京首座保齡球場，將在麗都酒店開幕。該球場將為北京市民提供一個新的娛樂場所，並促進保齡球運動的發展。



專家測定證實。太湖並無污染。專家測定證實，太湖目前並無污染。專家測定證實，太湖目前並無污染。

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時
逢星期三休息

●特設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

馬金馬

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用)
秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

特價九十九元正

營業時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時
聖誕新年 照常營業
凡惠顧酬賓席，奉送精美木製日曆一個。週二休息

廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

晚飯增設各種煲仔飯
大煲(足二人用) \$7.95
細煲 \$4.25

臘腸肉雞飯 羌蔥窩蛋牛肉飯
臘腸肉鴨飯 咸魚腩味飯

酬賓席：\$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 \$3.25

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

雲峰秘書餐路蔡根端立正

天上人間
食在秘書哥路華

四時有長春之草
五節有長春之花

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

代辦環球各地旅遊
代辦環球各地旅遊

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10 E. Pender St. Vancouver B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心對面二樓)

來回香港及溫哥華
機票、價錢特平。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604) 669-6412 681-3816

卡加利 \$119 溫尼辟 \$129 沙省 \$168
溫尼辟 \$180 溫尼辟 \$209 多倫多 \$229
滿地可 \$329 渥太華 \$329 紐約 \$331
三藩市 \$218 舊金山 \$243 檀香山 \$299
* 冬季中國旅行團 16日由 \$2390起
* 東南亞、中國遊 22日由 \$3450起
* 東南亞、中國遊 22日由 \$3450起
* 東南亞、中國遊 22日由 \$3450起

理想餐館用具公司

Ideal Food Equipment LTD.
848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

本公司俱備應用具及餐館用具
本公司俱備應用具及餐館用具

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門斜對面) 訂座電話：684-1044 684-1840

超值六和菜 68.00
二食片皮鴨 北京片皮鴨 翅蟹海參更

酬賓大特價酒席 128.00
三絲雞卷 龍川鳳翼 寶城一品大拼盤

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕
每日茶市有各種燉補品、特點 2.75

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

食酒陶陶
食酒陶陶

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone: 253-4424

春雲上海全新鮮
卷吞海蛋生河
皮皮麵類麵粉

廠麵旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮幸
芳春雲氣雲雲運
十旗旗旗旗旗餅
扎麵麵麵麵麵麵

房屋按揭滿期更換

如果閣下申請及格
只需要八十五元手續費，皇家銀行樂意將現在其他銀行之按揭轉到本行

按揭

詳情請臨臨
皇家銀行或
來電查詢

截止日期為八五年一月卅一日

ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

* 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

* 代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷、迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

* 代訂汽車、酒店、旅行保險

* 無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時
536 MAIN ST. (維多利亞街)
VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604) 685-5263

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

第一個美國滑雪金牌手
比路尊遜名成利就
傳記出版還賣了電影版權

菲路馬蘭是多美速運碑滑雪賽的金牌手，也是美國歷屆冠軍的金牌手，也是「最偉大」的金牌手才退休，最近他感懷而發，這麼說：「爭奪冠軍並不困難，但高處下心，如何保持這種優勢，並不容易。」

而且，他承認四九年人的閒言閒語，會影響運動員比賽時的心理。

在瑞士贏出後，他說他得當時地利之助，因為他加拿大的賽

利安旅行社
IGHT ON TRAVEL INC.
MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel: 867-3316
務至上 ● 禮貌第一
樂假期中國遊由 \$2,590. 起
多倫多可 \$269. * 三藩市 \$218.
滿地可 \$324. * 羅省 \$243.
屋大華 \$329. * 卡加利 \$99.
邊約 \$331. * 東南亞機票特平

專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
特價機票 世界各地旅行團

ORSET COLLEGE

(即前本拿比政府中學)

交學市注意：學費由 \$1110.00 起
優境良 設備完備 交通方便
放英文班：10、11、12 及大學一年班
國學生請到廣州市廿七中學內，中國廣州
外（加拿大）自費留學生諮詢中心報名。
迎各國學生，轉校學生及家長到本校查詢。
專人解答及協助有關 84 年九月及 85 年入

手續，轉校 VISA 學生簽證及 TRANSFER CREDIT
： 250 WILLINGTON AVE., BURNABY 夾 *賭
1400 喜士定東街 電話： 291-8686 國內

電視體育節目主持

年新達二百萬美元

在美國，不但有體育明星，連電視體育節目主持人也有明星，他們的收入使人羨慕。最近哥倫比亞電視公司和美國著名電視體育節目主持人摩斯保格續約五年，薪提撥多達二百萬美元，使他成為薪俸最高薪的體育節目主持人。摩斯保格的費用担說，他從此不必再為孩子上大學的費用担心了。

白己，談來 (民)

緯綽「南方之箭」門內亞一九七二年八月在意大利列塔市出世。他八歲，奧運會在羅馬舉行，意大利短跑好手，奪得了二百公尺，意大內亞的偶進入中學，偶內始在短跑上表現出的才能，一九七二開始代表意大利參

THE EXECUTIVE TRAVEL
 ST. TEL: 689-7545
 打西街一二七號(商場內)
 8-2311
 自由、蘇州、無
 林、廣州
 月14日
 州、杭州、北
 島、濟南、奉。
 林等

安、上海、桂

健美操後
扮靚赴約
如何兼顧

現代人節目一頂頭的沖涼桶，將頭髮和兩旁的頭髮挑出來，用水洗淨後吹乾，頭髮看起來亦會截然不同。

專家說歡喜游泳的人，無論在海或泳池中游泳，最好事前先用淡水沖頭頂，因為淡水會使頭髮呈鬆弛狀態，容易吸收海水中的鹽分而池水中的氯也會有那樣容易留在頭髮上。

在健美鍛練之際還要保持皮膚整齊，更令

他運動。他說：「假使動已再不是動物。現在我才知道到好成績並非單靠能力打破自己的紀錄，你必須服用速藥。」做，亦永遠不會這樣快。

我已知道這種態度便自己變成不上潮流及太

二、泰尼奧與奧運會
泰尼奧在歐洲意大利舉行，他作為意大利乘一百米接力隊的一員得到了銅牌。在一九七二年慕尼黑奧運會上奪得二百米短跑地他在四年後的滿地大運會上，表現令人驚異，只得到一個銀牌，門內亞的短跑選手一九七八年開始大彰其彩，該年在墨西哥

(寶)旅行社

電話：1050 W. P.
663-1188 華埠分行：

八四年中國旅遊探
由三月開始有團出國，
錫、鄧江、廣州、香港、
錫、鎮江、南京、北京、
錫、香港、上海、無錫、
錫、日期、洛陽、杭州、
錫、日期、6月28日、8月27日、
錫、上海、蘇州、杭州、
出發日期：8月5日

* 遍遊香港、北京、杭州、
林、廣州等
出發日期：7月28日、9月1日
10月27日

汗，少不得洗頭時沖洗乾乾淨淨，頭髮蓬鬆，毫無一型一式的樣子。

如果你覺得很難釐清這種混亂，你想在健美鍛煉時對你有用的話，你可以給自己仍然熱衷於梳頭髮梳服。然後你頭可使纏繞在一起的頭髮變成一團一樣。

但有一點要注意，不要使頭髮破損，因為沒有包起頭頂的頭髮梳頭，可能會導致頭髮脫落。

如果你在運動後沒有時間向職業髮模兒借錢，用五個頭髮夾夾住你的髮。辦法很簡單，頭髮向上直刷，再頂上一層髮，然後你再直刷。

另外還有一種「半洗頭

後，自然沒有時間吹乾頭髮，也沒什麼方法，就是戴上

鍛鍊和扮靚的話而又不用護髮劑泡洗頭時，用梳開，作用和護髮

到頭髮過乾後，不妨利用作用而勉強將髮折斷。

面流順血脈，不妨於就時間令自己的車，彎低腰，將全層不黏黏的髮膠，

圖片說明：若水前，如果先抹上護髮劑才戴泳帽，身體發出熱力被泳帽逼頭髮，會加快速製劑的作用。

(曼)

會上，以十九秒七成績，打破了一英里世界紀錄。翌年奪得了莫斯科奧運會上的金牌。很多入認為門內歐洲歷來最偉大的拳家，他的鬥法是靠性多於靠力量。

協短亞是 會他一運的
調短亞是 的便年動

Pan-Pacific Travel  **安亞(天)**

166 E. PENDER ST., VAN., B. C.
地址：溫哥華打東街一六六號

電話：688-8321

- * 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
- * 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
- * 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票

本日本度假游（連機票 雙人房計）：
出發日期：八月四日（日本本州八天遊）
行程：過東京，京都，大阪，奈良，名古屋，
費用：\$1480。（四程可自由停留香港


* 香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店\$1099起

Pan-Pacific Travel

168 E. PENDER ST., VAN. B.C.

地址：溫哥華華打東街一六六號

電話：688-8321



安亞(天寶)旅行社

外埠電話：
(800) 663-1188

EXECUTIVE TRAVEL

1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545

華埠分行：片打西街一二七號(商場內)

688-2311

*** 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市**

*** 國內外航機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團**

*** 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地的移民、旅遊及經商機票**

*** 日本度假遊(連機票、雙人房計)：**
出發日期：八月四日(日本本周八天名)

行程：遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。

費用：\$1480... (四程可自由停留香港及台北，機票有效機一年期)

*** 香港黃金假期：**
來回機票連六晚酒店 \$1099 起
來回機票連十二晚酒店 \$1259 起

八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590 起

- * 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、錦江、南京、北京、桂林、廣州
- 出發日期：7月8日、9月16日、10月14日
- * 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
- 出發日期：6月28日、8月2日
- * 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
- 出發日期：8月5日
- * 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
- 出發日期：7月28日、9月1日、10月27日

DORSET COLLEGE



(即前本拿比政府中學)

轉校學生注意：學費由 \$1110.00 起
環境優良 設備完備 交通方便
招收英文班：10、11、12 及大學一年班
中國學生請到廣州市廿七中學內，中國廣州
海外（加拿大）自費留學生諮詢中心報名。
歡迎各國學生，轉校學生及家長到本校查詢。
有專人解答及協助有關 84 年九月及 85 年入
學手續，轉校 VISA 學生簽證及 TRANSFER CREDIT
校址：250 WILLINGDON AVE./BURNABY 夾
4400 喜士定東街 電話：291-8686



利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC

475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

Tel: 687-3316

服務至上 ● 禮貌第一

歡樂假期中國遊由\$2,590.起

- * 多倫多\$264. * 三藩市\$218.
- * 滿地可\$329. * 羅省\$243.
- * 渥太華\$329. * 卡加利\$ 99.
- * 紐約\$331. * 東南亞機票特平

* 賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發

國內外特價機票 世界各地旅行團


 最佳影片
 嘉禾貢獻

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888



R.A.P.E. A.F.T.E.R.

亂種之後...

亂種

黃錦棠 曾慶瑜 主 演
 秦蔚文 陳有后

同加
場映

無名火

梁家仁
 高飛 陳惠敏
 劉松仁 張翼
 夏文汐
 鄭美寶
 1982.12

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
254 E. HASTINGS ST. VAN.
DAILY: 7:30 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 9:30 PM

至“情”至“性”的男男女女！
糾纏不清的“血”“慾”關係！

愛奴新傳

余安安 胡麗珍 張國柱 莫梓良

Love before Killing...

SEE Lesbian in 107...
Must Not Miss
1 English Subtitles

「真氣新傳」是最近拍近兩部大作之一，角色、背景、拍法都十分考究。內容描寫了一對女同性戀者與一對難弟的驚天動地之戀，兼中兩人關係極其複雜。因此，導演黎鳳在選角方面十分謹慎，最後選定由葉德嫻、胡麗珍、胡慧珍、余安安分別飾演劇中的四女主角。這部片，攝攝風靡一時，不僅獲得各界好評而且一位位男星爭相追求，一役數載，終結塵埃。這次，邵氏特別將這部戲製作成七齣戲院版，以作紀念，以作紀念。此片曾於前年獲香港電影獎之獎，她曾獲選為女界中的女魁，使此片更具魅力。

女
主
角
主
演
之
昔
日
愛
奴
同
場
加
映

CASINO

坊賭祥吉

金星大戲院
GOLDEN STAR THEATRE
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel 875-6308 875-6309

萬一八五三年大平天國的一頁輝煌史，當時的中国活現眼前
民間紅船戲班的艱苦生活……令人不勝感慨!!!

南拳王

THE SOUTH SHAOLIN MASTER

縱少林小子後又一鉅大傑作
集全國武術精英，三十六名武術冠軍，落力演出
全國六屆南拳冠軍 全國少年劍術女子冠軍

邱建國 領銜主演 宗巧珍 領銜主演

冠軍人馬
高度之作
塲場新片
套套精華

同場放映
馬場風暴
董 雲 劉志榮等主演

放映時間：7:30, 9:30.
週末時間：1:30, 3:30, 5:30, 7:30, 9:30

廖盛焰窗簾公司
 雲高華非沙街四三一八號
 電話：874-1933
 服眼花及各專
 服錢色百式門
 週相新葉布製
 到宜顯簾簾造
 上海裁縫
 承接中國禮服，
 新娘旗袍，唐裝
 衫褲，男女裝棉
 衣。
 電話：438-7535
 會計，核數，稅務，商業，
 產業管理及諮詢。
 地址：雲霄角片打菜街一百
 號二〇三（編街夾片打街）
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至下午
 五時半 星期六二時至四時
 電話：6669 4406

活動座位
大銀幕

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B. C.
TEL: (604) 872-7171

最佳服務
最高享受

有班 想錫你
多情種 十啖

當紅巨星 曾志偉 率領

拍拖陣 A 林良蕙 + 呂良偉
B 董驃 + 金霏
迷魂陣 林建明 + 于嘉希 + 黎安兒

女導演 沈瑩 月明

大胆創造純自然心笑
喜劇精品

同場加映

再生人

林了鮮 謝 尹 1
張大榮 謝 尹 1
about 1 hr about 1 hr

多情種

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影・性感・香艷・新潮・刺激・CRESTING

每星期有新戲放映

加拿大首都劇情侶而座乾淨的戲院

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

即日放映

MERRY X MAS

LITTLE TRENCH MAID
1991 A.M.
she was BORN to SERVE
COMING BYTES
JOHN HOLMES

expensive tastes
CONFESSIONS OF A MARRIED WOMAN

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話 : 874-3116

放映時間 12:00, 2:40, 5:20, 8:15, 9:20.

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

FREE PARKING AT CITY CENTER MOTEL

"BEAUTIFUL WOMEN and
PLENTY OF STYLE" - "SHEW"
"INCREDIBLY EROTIC"
- DUSTIER

**BLONDE
IN BLACK
SILK**

SERENA

MERRY X MAS
An Extraordinary
Woman....

SEX WORLD

An
Unforgettable
Adult Motion Picture
Experience.

18YRS
adults

即日放映

FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX FOX

明德託兒所
 (特設託兒補助金)
 申請政府免費或津貼以接受本
 補助。負責接送幼稚園兒童
 址 535 Teasley Ave., Van
 715 Victoria Dr.
 電話：二一五五、四二五一


 周愛權 視光博士
 周慶偉 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW O.D.
 RAYMOND S. CHOW O.D.
 OPTOMETRIST
 TEL: 685-8231
 158 MAIN ST., VAN., B.C.

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377

汽車保險。房屋樓
 宇商業等各業統
代 理
 公平妥當
 專人指導
 歡迎垂詢

頂好 本地精製 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、什錦、臘腸、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO., LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話: (604) 278-1554

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

華園餐館
OVER SEAS GARDEN RESTAURANT
地址: 二七一七 喜士定東街
(近 P.N.E.)

新張期間堂食外賣一律九折，免費送餐
(四和菜) \$21.00 (六和菜) \$35.00

西雙絲	碧綠苗	什中腰	羅漢菜	銀芽炒	絲苗白飯
菇扒鮮	蘿蔔白	瓜燜雞	炒鮮魷	銀芽炒	絲苗白飯
牛肉丸	豆腐球	粒牛柳	雞丁腐	銀芽炒	絲苗白飯
羹		湯			

特別推出

電話: 255-0932

八仙樓
海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市
寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
(週三休息)
免費泊車

地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.
電話: 872-2644 / 5

仙醪羅列顧客益壽延年

八珍盛陳祝君吉祥如意

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

香港來回 899 元起
溫哥華出發，可另加停台北、東京或夏威夷
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地

專賣: 日航國泰機票及移民機票一特平

秋季精選·機票減價

多倫多來回 264 元起	沙省來回 188 元起
芝加哥來回 264 元起	紐約來回 331 元起
三藩市來回 218 元起	溫哥華來回 273 元起
滿地可或渥太華來回 329 元起	
賭城逢星期四、日出發 239 元起	
加州坎斯尼樂園飛機團連酒店 289 元起	
夏威夷來回連酒店 一週特價 449 元起	

特別通告: 預定聖誕期間機票可有 57% off
(604) 684-4151, 684-4152

快捷車身修理
FAST "A" AUTO BODY 688-8788
356 East Hastings Street Vancouver, B.C.
唐人街喜士定東街 356 號

顧客至上 服務第一
手工最好 材料最佳
價錢公道 歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務

大贈送 七五折

1. I.C.B.C. 工作:
一律贈送日本精機汽車前後椅套 (SEAT COVER)

2. 私人工作:
一律七五折優待 (25%)

3. PIRELLI 及 Continental
雪呔七折至半價 (30%—50% OFF)
從 33.99 起

加拿大 溫哥華

中國參茸藥行

恭祝聖誕 並賀新禧

聖誕大酬賓
八折至九折

詢眾要求繼續延長至十二月廿四號

江西白蓮子，一級開邊湘蓮，陝西當歸頭，四川杜仲，北高麗參，美國花旗參，中國鹿茸片。

以上各種商品一律八折大酬賓

冬菇，雪耳，蠔豉，參茸藥材補品，成藥補酒，海味雜貨，一律九折，特價品除外。

同時特價推出:

武夷蛤蚧大補茶每合	\$18.50
佛山甘和茶每合	99¢
沙爆蟾肚半磅	\$8.99
寶珍膏兩合	\$1.99
傷濕止痛膏兩合	99¢
白菜乾每包	89¢

凡買滿廿元以上，均可贈送世界彩色風景月曆一份，送完即止

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

50歲以上者英儲蓄特惠利息 (利息更改，恕不另行通知)

△日日計息，按月付息存款額不限。
△存款額低於三千元，利息目前為八厘二五。
△存款額多於三千元者，利息目前為九厘。
△支票提款手續費全免。
△存戶可選擇存摺方式或月結單。
△購買旅行支票免收手續費。
△免費代印私人支票。
△定期存款，利息特惠。

華埠分行: 經理: 張鑑釗
130 E. PENDER ST.
TEL: 885-3835

服務時間:
一至四 上午十時至下午五時
星期五 上午十時至下午六時
星期六 上午十時至下午二時

帝國皮草專門店
華洋合作 本市第一家

由擅長歐洲款式、香港設計名師 EDMOND KUNG, KEN CHOW
與具有五十年經驗之法國技師 MARCEL ROUSSIN 主理定製服務

款式新穎 氣派高雅
自置工場 直接出售

專銷歐美名牌 SAGA EMBA MAJESTIC 皮草成衣

IMPERIAL BRAIL FURS
377 WATER ST. GASTOWN 即市中心 SEARS 店後
681-4619

附設修改服務

中興貿易有限公司
CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦: 香港瑞香園“蜜糖馬仔”
香港廣東麵廠各色麵球。
香港新德成家鄉豆卷及鳳凰卷。

外歡一酒海京遠各華祥沙鼓粵冠專
捷迎應樓味菓年色園發井油香珍營
安批俱用翅雞普軟涼鹹蠔醬園醬統
當購發全品肚貨洱糖菓蛋油料號園辦

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

Mitzie's Restaurant 美斯大餐廳

地址: 片打東街179號 電話: 688-1751

情調幽雅、環境舒適

精選午餐、天天新款:
例如: 瑞士雞飯
英皇石斑飯
椰汁豬扒飯

精選晚餐、一流享受:
鐵板法國田螺
串燒大蝦
焗紙包龍利
維也納牛仔

全日供應、馳名餐款:
海南雞飯
印尼炒飯
焗豬扒飯
鐵板牛柳絲炒麵

*週日由上午十時至午夜十二時
*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業) 晚間五時後、超過十五元消費、免費泊車 (舖下停車場)

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街3106號 (夾15街) 3106 Canille St., Vancouver

每席奉送 特價 \$128.00

三熱菜: 金銀百花卷
小杭公魚球

清蒸游水斑
生菜包鴨鬆
京皇會北菇
鳳凰三絲翅
京都片皮鴨

奶油龍虎榜

聖誕香檳席

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業: (上午十一時半至下午三時、下午五時至十時)

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111

有經驗專人代填 I.C.B.C. 及有免費車借用。

I.C.B.C. 為酬謝顧客
一千五百元者
七五折優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理

保證:

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3, CANADA

Tel: 682-7373

☆本行特設☆

非加拿大居民

房屋按揭貸款

歡迎查詢

詳情請與本行貸款部接洽

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：(604) 253-3944
 (604) 254-6616

美 味 白 油 腸
特 製 珍 肝 腸
眞 正 鴨 肝 腸
五 花 香 臘 肉
頂 靚 大 臘 鴨
甜 味 牛 肉 干
辣 味 牛 肉 干

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

招牌老
產品好

甜甜屋大餐廳
TIN TIN HOUSE RESTAURANT
4004 CAMBIE STREET · VANCOUVER B.C.
電話: 873-1261

聖誕大餐，洛卡佛焗生蠔。
鄉下濃湯・麥蓮龍利柳・
燒火雞拼聖火・大雪檸檬
咖啡或茶・

\$15⁹⁵



精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

七天營業近28街

大小修理 · 精工快捷
價錢公道 · 歡迎比較



for

AUTHORIZED
WARRANTY SERVICE CENTRE

保養服務中心



SONY, RCA, TOSHIBA, PANASONIC,
ZENITH, SANYO, FISHER, QUASAR,
SHARP, TECHNICS, AIWA.

以上各名廠的產品，如在保養期間內，可得到免費修理



先鋒牌

特設汽車音響修理與安裝

Tel: 876-8320

許忠鋁窗公司
Hoy Industries Inc.
1986 KINGSWAY, VANCOUVER,
電話: **872-0696**

恭祝各位
聖誕快樂
新年如意
身體健康

經驗招牌
專辦各種木料傢俬
設計新穎 價格低廉
批發零售 一律歡迎
快接水 旱 224-5661

修理各種電視
免費估價
工作快捷 妥當

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火
合修排照，電器修理
日夜應命


電話：二九二八 二九八八 二九八八 二九八八

油漆噴漆
商業舖位，民居住宅
免費估價，電話：
251-6116 251-6116

Dragon arts
461 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C. 近中僑互助會

藝術書籍	精寫招牌	鑲配鏡架	送禮字畫	書畫用品
●	●	●	●	●
國畫圖片	書法服務	精工裝裱	刺繡總匯	零沽批發

TEL: 254-2218

 **中華煤氣電器公司**
電話：253-5964
溫哥華喜士定東街613號

住宅·商業·餐館·

1 煤油爐改裝天然燃氣
2 卑詩煤氣總公司，緊急
（紅樓）修理
3 安裝熱水箱及暖氣設備
4 修理水喉，造渠改廁
工程負責，工精價廉

FRESH AIR TOUR 電話: 669-5140

輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

報名費從速以免向隅，代辦各團價俱優換
(凡參加賀歲團友均得禮物一份)

為酬謝僑胞，凡參加以下旅行團
每家底均可獲禮物一份

聖誕快樂，
新年萬事勝意

恭祝各位僑胞

馬大突破

馬大突破

馬大突破

馬大突破

馬大突破

馬大突破

馬大突破

馬大突破

馬大突破

馬大突破

馬大突破

馬大突破

馬大突破

馬大突破

溫哥華
加拿大

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華片打東街242-4號 · 電話: 683-6958, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
列治文分店地址: 甘比夾第五路 · 電話: 278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall

新到
大批台灣柑
零售批發
無任歡迎
新到花旗參糖 歡迎選購



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: **687-6675**

DEFUSE

菲律賓大樂隊






並

共

漢宮大酒樓

粵藝 迎接

85'年除夕餐舞會

* 菲律賓大樂隊

* 精彩表演

* 香檳

* 派對紙帽，紙條，喇叭

* 獎品

除夕大餐 (菜單如下) :

鴻運當年

錦繡炒飯

清蒸游水斑

新春雙喜鵲

碧綠炒三鮮

當紅脆皮雞

新春大喜翅

發財大好事

百花釀蟹拑

龍蝦大沙律

漢宮酒樓全體仝人鞠躬

每位 \$39.95 惠顧一席 (十位) 九折優待 (請早預定)

中國國際圖書貿易總公司（國際書店） 擴大徵求一九八五年長期刊訂戶									
刊 名	訂 價			刊 名	訂 價				
	一年	二年	三年		一年	二年	三年		
中國畫報（中英）	12元	20元	28元	上海畫報（中英）	9元	14.40元	20元		
中國建設（中英）				中國銀幕（中英）	4.50元	8元	11.50元		
中國婦女（英）	10元	17元	24元	北京週報（英）	15元	24元	33元		
中國體育（英）				中國文學（英）	4.50元	8元	11.50元		
中國對外貿易 （中英）	20元	34元	48元	社會科學（英）	20元	38元	57元		
中華醫學雜誌 （中英）	46元	78元	109元	中國集郵（英）	7元	11.20元	15.40元		

贈車回鄉
永氏(集團)有限公司
暨附屬機構
永氏國際文化藝術交流發展公司
3613 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
TELEPHONE (604) 873-1115 / 876-6162
獨家代理

在加付款買單 在中國內地提貨

你憑親身回鄉，你的親友便可，在國內
不取車牌，為你節省時間，金錢，
憑單同時還可，以免稅。

錢塘江牌五噸柴油貨車
南京牌三噸柴油貨車
解放牌五噸柴油貨車
上海牌四門小轎車
北京牌吉甫車
東風牌自卸貨車
瀋陽雙排座位貨車
雁牌雙排座位貨車
長春解放牌貨車
東風牌五噸貨車
北京牌二噸貨車
北京豐收牌拖拉機
江西東風牌三輪運貨車
上海東海牌三輪摩托車
南昌嘉獅牌摩托車
四川嘉陵牌摩托車
上海幸福牌摩托車

提貨地點：廣州、汕頭、福建、
江西、上海、天津、瀋陽。

✦集團經營、信譽保證、
貨真價廉、手續簡便✦
為方便僑胞回鄉探親觀光

本公司特設回鄉旅行諮詢服務，代僑胞預訂
香港至廣州直通車票。代訂香港、廣州、
廈門、杭州、福州、汕頭酒店房間。

歡迎垂詢 竭誠服務

**IBU's**
EUROPEAN BEAUTY SCHOOL LTD.

We Teach all Lines
of the Beauty Trade

亞地氏歐洲美容學校招生

本校教育各款美髮，七個月畢業，晚上
高級美髮課程在如下：剪髮，燭髮，髮
型設計，電髮，護理長髮等等，設備齊
全，地方通舒優雅，歡迎查詢。

For Information Ph: 733-1455 or
Write 3083 W. Broadway Vancouver
V6K 2G9
French, Italian, Spanish & German
Speaking

元大佰八翻慳

政府快將取消油爐改換津貼。
請即把握最後機會。

電：昌盛工程公司

日：738-7775 鄭先生接洽
夜：324-1486

本公司另有最優待僑胞辦法

如想節食減重，又忍不住口，可以戴此口罩，起碼在家中如公司的產品。這口罩別人保管，不過最好連失去就不好。自己忍不住費時間和很麻煩，仍

如想節食減重，又忍不住口，可以戴此口罩，起碼在家中如公司的產品。這口罩別人保管，不過最好連失去就不好。自己忍不住費時間和很麻煩，仍

一公司的產品。這口罩別人保管，不過最好還失去就不好。自己忍不很費時間和很麻煩，仍

元

Success in
Autoplan
1984 INSURANCE & FINANCE

SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES. BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時

免費停車 代理置業 投資
廿年經驗 汽車房產 燕梳
保證滿意 各行生意 保險

職員 懂 台山, 國語, 中山, 廣州,
潮州, 英文, 越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

賀祝烈熱論社表發報日民人 署簽式正明聲合聯題問港香

【中國新聞社北京二十日專電】中國新聞社北京二十日專電，中國新聞社於十九日在北京正式發表社論，熱烈祝賀香港回歸祖國，並對香港問題表示關注。社論指出，香港回歸祖國是中國歷史上的一件大事，也是世界近代史上的一件大事。中國新聞社表示，將繼續關注香港問題，並為香港的繁榮穩定做出貢獻。

中國在部份出入港口岸 直接辦理入境簽證業務

【中國新聞社北京二十日專電】中國新聞社北京二十日專電，中國新聞社於十九日在北京正式發表社論，熱烈祝賀香港回歸祖國，並對香港問題表示關注。社論指出，香港回歸祖國是中國歷史上的一件大事，也是世界近代史上的一件大事。中國新聞社表示，將繼續關注香港問題，並為香港的繁榮穩定做出貢獻。

台灣中鋼勞動生產力 超越日本居世界第二

【高雄訊】根據美國鋼鐵工業協會的統計，台灣中鋼公司今年六月份第三階段生產力已達每年每噸鋼六千六百二十二噸，超越日本居世界第二。中鋼公司表示，將繼續提高生產力，為台灣經濟做出貢獻。

人夫策薩 京抵機專

【中國新聞社北京二十日專電】中國新聞社北京二十日專電，中國新聞社於十九日在北京正式發表社論，熱烈祝賀香港回歸祖國，並對香港問題表示關注。社論指出，香港回歸祖國是中國歷史上的一件大事，也是世界近代史上的一件大事。中國新聞社表示，將繼續關注香港問題，並為香港的繁榮穩定做出貢獻。

中國鐵路客貨運輸量 將提前一年完成指標

【北京訊】鐵道部部長陳璞如在全國鐵路工作會議上表示，中國鐵路客貨運輸量將提前一年完成指標。陳部長指出，中國鐵路客貨運輸量在過去一年中取得了長足的進步，這主要得益於鐵路部門的辛勤工作和廣大旅客、貨主的配合。他呼籲廣大旅客、貨主繼續支持中國鐵路，為實現中國鐵路客貨運輸量提前一年完成指標而努力。

香港主要股票行情			
十二月十八日收市價			
匯豐	775	置地	3975
怡和	880	太古	2140
和黃	1740	長實	975
會德豐	3975	九倉	495
金銀指數	936.17	遠東指數	533335+2535
恒生指數	1172.15		573

12月18日 股市貨幣行情			
(美金計算)			
香港恒生指數	1166.13	-0.29	
美元對港幣	7.83		
加元對港幣	5.92		
加元對美元	75.90		
(美金計算)			
多倫多綜合指數 TSE	2389.10	+36.80	
ROYAL BANK	30 1/2	+7/8	
SEAGRAM	50	3/8 +7/8	
STELCO	20 1/2	Unchanged	
NORTHERN TELECOM	46 3/4	+1 3/4	
CP ENTERPRISE	24 1/8	+1/4	
ALCAN	37 1/4	+1 1/4	
CAMPBELL RED LAKE	23 1/8	+3/4	
IMPERIAL OIL	42 3/4	+5/8	
BOW VALLEY INDUSTRIES	17 1/2	+1/4	
BELL CANADA ENTERPRISE	35 3/8	+7/8	
溫哥華市綜合指數 VSEI	791.3	-12.00	
B.C. RES.	2.56	-0.01	
溫哥華五隻最活躍指數如下：			
INGOT RES.	0.95	Unchanged	
BANKIT RES.	0.14	-0.01	
ZENCO RES.	0.42	+0.06	
GREENWELL RES.	0.44	+0.13	
REGULUS RES.	0.30	+0.10	

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

加拿大永康人壽保險公司

The Citadell Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG

防盜

供應家庭及工商(工場) 324-1020
324-8922
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊、
鐵門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

中山安堂

外埠寄來算命錄音22元
#9-507 MAIN ST.
林健龍

謀生 老道

這事你想不想不
通，避又避不開
你以意與我交不
請電：八七六一
三六六四
或來函：
VANCOUVER B.C.
V6B 3K6
加拿大培靈輔導協會

華人代理伍偉權

對華僑研究有二十餘年之經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育保險金、家庭保險、房
屋抵押、疾病和意外保險人壽保
險減低入息稅、退休儲蓄金、生
意股東等各項保險，如蒙垂詢，
請電：伍偉權，竭誠歡迎。

雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.
合家影入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影紀念相 免費送4X5一張
合家相
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

恭祝 聖誕蒙恩 新年得福

基立印務公司 同人鞠躬
CALEB PRINTING COMPANY
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：(604) 873-2722

城市駕駛學校

City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
專人收費 經驗豐富
考取筆試 收費公平
筆試指導 收費公平
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)
全 程 130 元

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN. B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試 的士牌等 130
元
教師日夜電話
周炳麟：876-8434 黃渭賢：681-0430 日間
327-6446 晚間

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
七週年紀念 8小時 \$145
酬賓大特價 6小時 \$120
電話：321-3371 或 253-1333 曹先生

高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717
吳志強

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，金牌經驗最
豐富，保證捷法速成，
普通班 \$125 元，
絕不拖鐘。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全 程 八鐘 136 元
每時 19 元
(免費接送)

萬國駕駛學校

想考取車牌，欲聘馳驅無阻
請即洽：
地址：206 東六街及緬街223室
電話：254-2805
872-0058
教學經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校

Universe Driving School
校址：百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524
437-9617

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全 程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 294-4009

安全駕駛學校

安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟



BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471
住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



北本拿比特價新屋近
BRENDWOOD MALL 標準地土庫
完成豪華設計開價十五萬餘



三房一廳全部翻新
熱水泳池, 開價十萬餘



2225 E. 27 兩房一廳,
土庫完成34x136 價九萬餘



161 N. GLENDE AVE B.V.
豪華新屋, CAPITAL HILL
三層風景優美, 約四十尺
紅瓦面, 西班牙款式



豪華新屋, 著名建築師設計
美觀山水景 26'5" N.
ELLISMEERE



三年新石屋, 三舖位
七組租文 3611 KINGSWAY



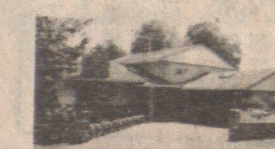
北本拿比, 六房一廳, 近牛
奶公司12年新地大, 15萬餘



2911 E. 52, KILLARY 區, 三房
一廳, 街角地, 複層式環
境優美保養一流



香區豪華新屋, 三房一廳,
土庫完成泳池, 3266 E. 62ND



四房一廳豪華新屋, 複層式
有天窗, 三廁, 紅磚, 新區
4872 WOODGLEN, B.V. 減價



5893-5895 BOOTH B.V.
付屋 66x117 近 SEAR.
價廿一萬餘



三房一廳, 有土庫 50x122
翻新 6884 WALKER B.V.
開價八萬餘



62 街近兩房一廳地大
土庫一房一廳開價十萬餘



14 組租文, 急售, 月收
逾四千
1934 TRIUMPH ST. VAN.



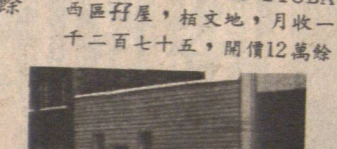
三層一廳標準地開價八萬
餘 770 E. 61 AVE.



西區三層翻新標準地,
土庫完成兩房一廳, 開
價十六萬餘



兩層入息屋三房, 標準地,
保養好, 業主急售.
4586 HOY ST. VAN.



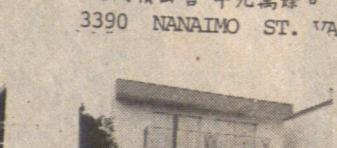
2530-2532 MANITOBA
西區新屋, 租文地, 月收
一千二百七十五, 開價十二萬餘



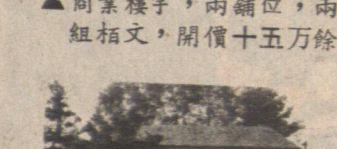
輕工業石屋, 五分鐘到唐
人街, 開價十三萬餘



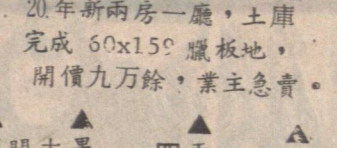
15 街及乃兩房一廳仔屋
地無土庫開價九萬餘



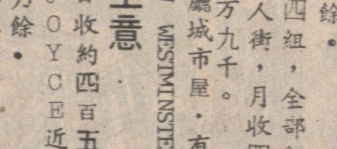
商業樓宇, 兩舖位, 兩
組租文, 開價十五萬餘



20 年新兩房一廳, 土庫
完成 60x150 鐵板地,
開價九萬餘, 業主急售



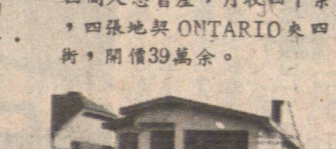
十九年三房一廳, 土庫
完成三房一廳 4256
MILLER ST 開價十一萬九



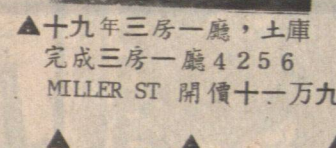
六組租文 50x122 街角地租文
地, 月收逾一千八百餘, 開價
十六萬餘



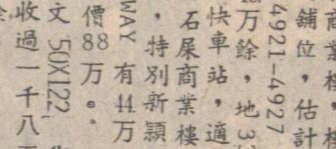
三層三組新屋, NEW WEST
MINSTER 開價十四萬餘



四間入息屋, 月收四千餘
四張地與 ONTARIO 夾四
街, 開價三萬餘



十九年三房一廳, 土庫
完成三房一廳 4256
MILLER ST 開價十一萬九



六組租文 50x122 街角地租文
地, 月收逾一千八百餘, 開價
十六萬餘



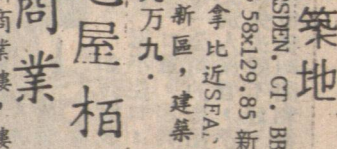
豪華西班牙式, 三層新
屋, 旋轉樓梯, 四房一
廳, 有家庭房, 本拿比
近 SEARS



983-985 WINDERMERE
兩層, 樓上兩租文, 月收
一千五百三十, 開價十四萬餘
有五萬餘租文月息



兩房一廳土庫完成兩房
一廳光猛翻新保養一流
近乃厘夾 GRAVELEY 九萬餘



北本拿比近 SEAR, 開價六萬餘
南本拿比近 SEAR, 開價六萬餘
南本拿比近 SEAR, 開價六萬餘

建築地

入息屋租文及商業



曾秀馨
(亞) B.A.
BEATRICE TSANG
住家 274-2274

代理買賣地產, 物業免費估價

列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢



柯其毅
KEN AW
住家 872-3955

代理買賣地產, 物業免費估價

列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢



多活實業公司
FRANK MACCLIFF
住家 876-8841

代理買賣地產, 物業免費估價

列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢



多活實業公司
FRANK MACCLIFF
住家 876-8841

代理買賣地產, 物業免費估價

列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢



多活實業公司
ALWIN Y. C. LEUNG
住家 876-8841

代理買賣地產, 物業免費估價

列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另高, 土庫房, 列治文, 有兩房, 有意請來電黃詢

三小另

李兆梅

住家電話：525-6983

△ 廳里埠，果舖連實業，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區，近市中心，十九萬餘。

△ 二埠咖啡店，四十餘座位，日入百餘二百，夫婦經營，好過打工，二萬二千五百，請還價

△ 蘇里七六六街，耕地十二畝，一廳三房屋，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請還價。

△ 列治文耕地四畝，有寮屋及菜園，大可發展前途無量，三十餘萬請還價。

△ 雙堂屋急賣，位於本拿比購物商場內，近京士，好過打工，一萬零，可還價，租平開價

▲ 車架市中心商業樓出賣，有兩舖位，地大，開價廿九萬餘

上座落紫旺百老匯大街樓宇生意，新
型鐵木，接實機器，全部架撐連同裝
修設備，東主因另有生意，無暇兼顧，
售價價一萬九千五百元，抵買之至，小
經營，捷足先得

紫旺莊底大街街角，糖果，乾果，雪
咖啡小食店生意租平，若改裝雲吞
麵食，潛力甚大，附近拓文林立，開
價貳萬餘，歡迎還價，機會莫失

自助咖啡三士治茶室附座位，東主
京士咸大街購物中心內，租平易理，
夫妻檔至為理想，取價三萬餘，價錢
有商量。

座落碩大街近廿九街小型美配鏡框，
生意平實適合個人經營，東主肯密店
傳教，志在脫手價錢可商量，僅取價萬
餘，本拿比，Mendall 大街，好結生意，
架撐齊備長批，附近拓文林立，潛力
無窮，僅取價二萬九千五百元，機會莫失

離埠急賣

▲京士威大街近菲沙街，著名海鮮
游水魚市場，主因人手缺乏，架拆平
賣，連生財貨車與全部僅九萬五
千接受還價。

▲格蘭旺街近地維街，60座位
咖啡餐室，減價急讓，機會難逢。
有相宜，欲購從速，機不可失。

▲律心新建摩天大廈樓下ANNE
LOUISE生意一人經營朝八晚四，
每週五日，自在生意取價三萬。

▲座落乃磨史美士定旺街，白人
經營男女土產客院，廉讓萬餘元
有相宜。

營十餘年，生意穩定，開價卅二萬。

△華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，叫價六萬五，好機會。

△近華埠，裕仁街存屋吉地一幅，2畝以急賣。六萬五。

△西式快餐生意，在西區旺街，短租數，用具新型，最適合主婦經營，叫價六萬。

△UCC 埠中型超級市場生意，每日營業額二千四百餘元，新式設備，有停車場，前途無限，叫價廿一萬。

△UBC 區菓舖生意，專售大盒鮮花，全新用具，一流裝修，只售九萬餘歡迎電話查詢。

文叫價百〇二萬。

▲ 123 W. MOORE ST. 廿二萬九
5692 ELIZABETH 廿六萬九。

商業投資

▲ 找著名汽車修理公司，佔地
13x24 2 專營 MEYER, BEAR, JUNK
ID 等 TRANSMISSION 餐費、電油等
生意連實業七十餘萬。

▲ 地、地、地，列治文四睡房住
屋，佔地一英畝，接近各項不
業市場，大有前途，廿九萬。

▲ 華埠 ROYAL 街商業樓，樓下鋪
位，樓上 12 組柏文，好入息
，叫價廿餘萬。

▲ 列治民菓舖生意連實業樓上二

- ▲六睡房新屋，材料一流，二千六百七十尺 5737 BERKELEY ST. 開價十八萬九千。
- ▲七年新四睡房，三浴室兩廚房，地點好 1627 F.36. 開價十九萬九千九百。
- ▲三睡房屋，新屋頂，開價九萬九千九百 7775 THORNHILL DR.
- ▲21年新，三睡房，土庫完成兩睡房單元 256 W.64. 開價十四萬九千五百。
- ▲烈治文三睡房屋七年新，開價十二萬三千八百，10270 HOLLYBANK DR.
- ▲一睡房相文，五分鐘到唐人街 #104-265 E.15. 開價五萬二千五百。
- ▲咖啡室16座位，西舌老滙街，開價一萬五千

Montreal Trust
 公司: 736-3441
 (24HRS)

 趙俊健 住家: 872-4834 傳呼機: 667-3770	 馮愛羣 住家: 733-0103
KEN JUE	LINDA FONG

▲金比夾19街，超過一千五百尺，兩層3x138.50，價十三萬九千五百。

本拿比

▲新盤，5750 WILLINGDON AVE. 50x122，價七萬三千五百。

▲減價！六萬八千九百，兩睡房，近LOOKHEAD MALL，九百廿八尺，個半浴室，巴士直達唐人街。

烈治文

▲超過一千七百尺，三層四大睡房，街角地，廿三年新。

減價九萬九千九。

我們有合資買屋者，有意賣屋者，請來電爲你估價。



偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
 公司: 874-1431
 住宅: 524-6998



新屋賤價出賣

▲平通雲峰，料正款新乃磨及京土成，交通方便，標準地段，三房兩廳土庫完成，兩房廳風景優美，不計成本急售十四萬九千

新屋大平賣

▲新屋一間位於31街夾域多利交通學校俱便。土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅值十四萬五千元。可以用舊屋交換，詳情請電詢。

▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋，近蘭菲街，快將落成，可用舊屋交換，十七萬千元。

▲近康覽會場舊屋，兩睡房，價七萬四千元，買平屋好機會。

▲亞柏文一組一睡房，開價五元。

主屋三房，兩大廳，地方寬敞，高土庫，
兩浴廁，共五睡房，實木地板，高雅耐用，土
造高牆，新淨美觀，向南足地，投資自住，東
五街近域多利交通方便，首(約)二萬，月供
六百餘，速電：加羅羅業，738-3322

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話傳真
(住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG



謝煥贊
住宅電話
420-4665

PERMANENT
8-8161

關伯興
住宅電話
224-2222



伍澤 伍澤 (公司) 434-1431
 業主：林老急讓，只開價三十萬，業主之良機，有商量，誠投資實業之佳機。
 ▲觀新居在二九四八第二街東邊，近一千五百呎，最新屋則接近以舊屋相換。
 ▲新淨闊大，全租入息屋，月入逾十二萬，三部硬木地台，取合理，電話約看。
 ▲東區兩睡房，地，土庫完成有廚房設備，足地，九萬餘。
 ▲東區兩睡房一廳屋，有壁爐，新地起，車房，七萬九。
 ▲東27街靚屋，正層三睡房，土庫兩房一廳及廚房，交通方便，歡迎選購。
 ▲投資良機，15年新八組柏文，年入三萬三，十五萬低價，按揭易管理，三十二萬。

DON QUAN



▲ 北平拿比，近學校巴士，
50x122 兩睡房，開價
九萬九千。



▲ CAMBIE 夾 OAKRIDGE
區 樓上三房，土庫兩
房大飯廳，價二十九萬五千



▲ 3635 E PENDER ST
樓上二層共五睡房，土
庫可分兩單位出租。
全翻新屋，價十三萬餘

▲ 5707 BERKELEY AT VAN.
新屋・瓦頂・瓷地磚
開價 \$178,000

▲ 拓天地・為兩個地段 97x124
現址建有兩間屋，最佳投資，可
出租或改建複式。

▲ 二哩 QUEENSBOROUGH 區，工業區咖啡
啡室，日入約 \$375，適合夫婦
主理，開價 \$44,000。


▲ CRESCENT BEACH 咖啡室及雜
貨店，現七日營業，日入 \$500
，連存貨開價 \$42,000。

PAH QUON

四可物業
萬傳堂啤
餘投戶唐
餘。級過
扶北街
及美餅
技、家
街近廉
休讓。
意、
價讓長



FRANK LO
盧家傑 U.B.C. 商科學
MULTIPLE
REALTY LTD.
 公司：872-2604 (24小時)



李柏森 **PATRICK P. LI**
Park Georgia Realty Ltd.
 Bus: (604) 437-9700
 Res: (604) 986-4715

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
ART WONG 278-8961

免費估價·經驗豐富

- △西區 OARLIDE 29 年屋，層三房，土庫完成，開價十二萬九。
- △BRISBAY CAPITAL HILL，新屋，鳥瞰山頂，景觀怡人，三層全部完成，五萬九。
- △東 62 街，八年屋，上下可分租，十三萬九。
- △列治文區，11 年屋，地近小學，僅十三萬餘。
- △BURNABY，60 尺地，土庫裝修，正厝三房，土庫出租，業主急賣，僅十萬四。
- △西區大屋仔鋪出讓，萬勿錯過，投資良機，入鋪十餘萬，投資良機，萬勿錯過，請電詢詳談。

平！正！靚屋！
樓上自住，樓下帮你供屋，
近F.N.B.，開價廿十萬，請速
約人，手工好，四十四街
華新屋、近京士咸巴士，學
購物，靜中帶旺，十六萬三
掘工難，不如做老闆
老字號上海飯店，賺錢生意
店另投資，忍痛出讓。
髮型屋，旺舖旺區，年營廿
萬，開價七萬餘。
人另有各款房屋及餐館菜舖
來電查詢：PATI
437.97700

- ▲旺區三十座位西餐館TRY\$33,000.
- ▲烈治文十八年住宅115'x102'TRY\$99,000
- ▲C-1商業舖位連雜貨店,住屋\$375,000.
- ▲九紐柏文,一商業舖開價\$460,000.
- ▲東區雜貨店,日做生意一千元,急賣.
- ▲西區自備酒牌餐廳急賣TRY\$90,000.
- ▲西區雜貨店急賣TRY\$40,000

▲ 住宅、商業樓、柏文估價免費 ▲

衛生官員要法庭判決是否適當

式的全副裝束，
頭戴兇案
殺二男女
賭場抵押首飾
，穿著非洲部族的土大鼓
到，但他所戴的頭飾紅色
的聖聖人服裝，却似
乎大了許多，出現反不
相稱。
，商人都出盡法寶
引人們花費他們的聖
花紅。這個聖聖極狂購
物，可以使你忘記這年
來非洲大陸所出現的經
濟萎縮、飢荒和乾旱。
在拉斯維加斯，土都在
車門上貼一聖聖快樂
的字句，可以換取機將
士收費增加百分之十，因為
士一般上在賭中，人們都
不會計較它。

四、匪槍殺二男女

來非洲大陸所出現的經濟緊縮，飢荒和乾旱。在拉哥斯，的士都在車門漆上「聖誕快樂」的字句，司機乘機將的士收費增加少許，因為一般在節日中人們都不會計較支出。

白雪公公行路來

莫斯科消息：莫斯科齊齊圍繞着屹立在國宮殿的一棵裝飾得美輪美奐的新年樹，向他們的父母討禮物。

黑非洲所剩下唯一的歐洲傳統

聖誕節與聖誕老人

無雪車改成搭驢車

【本報台北廿五日專電】
「黑色節」
唯一依然留下的是歐洲
形色的聖誕節，趁此節
日非歐洲一家獨聚，
上教堂和開樂隊歡。
聖誕老人已經習慣不
扮演的聖誕老人正在打

合現代的交通工
在內羅比大道，開
裝店，一個由非洲人

洲的熱帶帶來，和更為符
合現代的交通工

年，的國家獨立已達到二
十年，至今開放的殖民
地早已消消雲散，但

此處是

無雪車改成搭驢車

來投勸導傳教，是行路來的。

每年新年假期之前，白雪公便在全國各地的學校和幼稚園出現。

在克里姆林宮園牆

人產生一系列問題，諸如疾病、反應遲鈍、視力低下、不願改革等。公司指出，該工廠平均年齡「幾平四十歲」，而「也門

名女人
約日紐

前一個慈善拍賣盛會上，星光熠熠，三位名女人正審視鍾葵蓮絲在「錦綸家門」袍集中穿的一件長袍。(合衆社傳真圖片)

輸血染上愛滋病

酒商控紅十字會
愛滋病的禍害市民，現正流行，據報名控訴紅十字會及一家當院醫院。五十四歲的前酒商被控為紅十字會，星期三在新威爾斯最高法院提出訴訟，要求賠償損失。相信這是血液庫被控為罪名的初次。洛克賓於去年七月接受輸血，當時他在雪梨聖雲仙醫院接受治療。國外籍兵團士兵發病的危險。澳洲境內已證實發病者三十宗。



李標

公司: 437-9431
住宅: 520-1815

BILL LEE



◎代理買賣房產、物業、生意、免費估價◎



NORTHEDGE 恒生實業燕梳公司

GROUP

NORTHEDGE REALTY LTD.
 公司電話: **321-2912** (24小時)
 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

NORTHEDGE INSURANCE SERVICE LTD.



HAROLD WONG

Manager



PAUL YIP

253-1613

Pager

680-5083

葉滿就



WENDY YUE

321-0626

俞婉華



THOMAS CHOW

周福元

874-3705

汽車保險
 人壽燕梳



餐館果舖
 生意保險



Holia Chow
周太

BB 公司
BLOCK BROS REALTY
公司: 273-3111
住宅: 291-2021



▲本拿比屋佔地120呎，近海濱道，共四分之三英畝，三房二廳並有土庫，遊戲室，工作室，年產蔬菜，有二萬元入息自住並加收入，經濟實惠，要價十三萬四千九。




▲週木二至四時間可換
雲東三三七〇東四十五街，地36809，上下層共3570方呎，共六房，或自用四房為二房，獨立單位亦可，近瓦里頂，熱水暖氣，建築商急售，要價廿二萬。



FRANK LEE
李經緯
Res: 879-3296



THOMAS LEE
李蔭鴻
Res: 931-8696



THOMAS WONG
王震漢
住宅: 298-296

△ 36 街兩房兩廳，翻新，近千尺，另有土庫可出租，有兩房廳，九萬元

△ 27 街近緬街，三房翻新，有土庫，七萬左右

急賣急賣

溫哥華

△ 特別大寫字樓四萬七千七百呎有東城設備，地段大 50 呎，近街角近唐人街現做雜貨生意，生意取價物業要九萬九千元

△ 現花美舖，位於 20 呎商場，降價四萬九千元，內事一千五百呎，衛生財器具連車在內，詳考察分租給賣肉生意或蔬果等，詳細來電

△ 其他房屋入息屋生意，發口請看分類廣告，可直接來電詢問

達新實業燕梳公司 879-6331

譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

2747 W.24 AVE.
7年新, 4房及土庫
完成, 二千六百呎。

- 西區上多生意, 二萬五千。
- 專做牛行褲工廠生意, 六萬五千。
- 專做出入口, 車零件工廠及扣業, 十九萬九千。
- 西區上多生意, 二萬五千。
- 專做上等女裝鞋工廠生意及門市部, 每年做到十萬。
- 西區上多生意, 二萬五千。
- 專做牛行褲工廠生意, 六萬五千。
- 專做出入口, 車零件工廠及扣業, 十九萬九千。

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR., VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 九龍彌敦道89號信華保險大廈907室

Autoplan

電話: 3-813061

VICTORIA DR &
KINGSWAY 13年商業樓下
樓上四組柏栢, 樓下
三舖位 \$315,000 開價

3395 KINGSWAY
10年新, 商業樓
每年實收
\$33,000。

- ▲ 列治文文區商業地三幅近303, 每幅十八萬。
- ▲ 四四年新磚樓, 三組柏栢及舖位, 25萬九千。
- ▲ 一附及土庫商業樓, 餐館租客, 十九萬。
- ▲ 細網莊區兩組柏栢及舖位, 二十九萬五千。
- ▲ 13年新商業樓及大地178x175位於(BCVancouver Island Lake Cowichan) 現成兩間舖位, 可以再生延級市場或餐館, 價13萬。
- ▲ 西區五0座位餐館有酒牌四萬九千。
- ▲ 市中心柏文區店舖番香有酒牌, 日做千元, 八萬九。
- ▲ 市中心咖啡店生意, 50座位, 日做五百。
- ▲ 菜舖生意位於西區BROADWAY 價三萬元。
- ▲ 西區士多生意, 一萬九千。
- ▲ 4906, FORCE ST. 士多生意, 日做六百, 三萬九千。
- ▲ 五年新磚樓包括有花舖及生果瓜果生意, 每日做一千多, 四十五萬。
- ▲ 專做上等女裝鞋工廠生意及門市部, 每年做到十萬。
- ▲ 西區上多生意, 二萬五千。
- ▲ 專做牛行褲工廠生意, 六萬五千。
- ▲ 專做出入口, 車零件工廠及扣業, 十九萬九千。

2160 & 42RD AVE.
2141 & 52RD AVE. 凡
時, 水熱暖氣1,400尺
面積, 土庫完成。

- ▲ 6183 ST. CATHELINE ST.
17年3房及土庫
完成 \$129,000
- ▲ 西區上多生意, 二萬五千。
- ▲ 3279 11, 租五百五十, 地3x20, 八萬餘。
- ▲ 兩房及土庫3x20, 八萬九千。
- ▲ 近乃路卅六年兩睡房, 土庫完成, 九萬餘。
- ▲ 兩幅吉地5x25任君選擇起屋。
- ▲ 1360 E.55 AVE. 三房及土庫西人一手業主。
- ▲ 三年新磚樓, 六組柏栢五舖位全部租出, 每年實收五萬二, 開價四十五萬九, 低賣。
- ▲ 西區商業樓一萬二千尺, 三年新地8x25, 每年實收一萬六千, 租約二十年, 特價急賣。
- ▲ 列治文文區商業地三幅近303, 每幅十八萬。
- ▲ 四四年新磚樓, 三組柏栢及舖位, 25萬九千。
- ▲ 一附及土庫商業樓, 餐館租客, 十九萬。
- ▲ 細網莊區兩組柏栢及舖位, 二十九萬五千。
- ▲ 13年新商業樓及大地178x175位於(BCVancouver Island Lake Cowichan) 現成兩間舖位, 可以再生延級市場或餐館, 價13萬。
- ▲ 西區五0座位餐館有酒牌四萬九千。
- ▲ 市中心柏文區店舖番香有酒牌, 日做千元, 八萬九。
- ▲ 市中心咖啡店生意, 50座位, 日做五百。
- ▲ 菜舖生意位於西區BROADWAY 價三萬元。
- ▲ 西區士多生意, 一萬九千。
- ▲ 4906, FORCE ST. 士多生意, 日做六百, 三萬九千。
- ▲ 五年新磚樓包括有花舖及生果瓜果生意, 每日做一千多, 四十五萬。
- ▲ 專做上等女裝鞋工廠生意及門市部, 每年做到十萬。
- ▲ 西區上多生意, 二萬五千。
- ▲ 專做牛行褲工廠生意, 六萬五千。
- ▲ 專做出入口, 車零件工廠及扣業, 十九萬九千。

商業樓及栢文

JIM FON
733-4733
687-7711

#410 [24 HOUR]

- ▲ 5年四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 五房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 三房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 四房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 五房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 六房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 七房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 八房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 九房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 十房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 十一房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 十二房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 十三房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 十四房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 十五房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 十六房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 十七房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 十八房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 十九房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 二十房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 二十一房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 二十二房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 二十三房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 二十四房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 二十五房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 二十六房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 二十七房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 二十八房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 二十九房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 三十房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 三十一房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 三十二房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 三十三房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 三十四房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 三十五房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 三十六房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 三十七房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 三十八房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 三十九房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 四十房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 四十一房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 四十二房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 四十三房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 四十四房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 四十五房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 四十六房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 四十七房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 四十八房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 四十九房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 五十房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 五十一房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 五十二房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 五十三房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 五十四房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 五十五房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 五十六房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 五十七房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。
- ▲ 五十八房四房三浴室, 1000x25, 十三萬。

DAVID CHAN m.a.
陳挽明
 Res: 254-9765
 Pager: 680-5088

▲ 44夾 VICTORIA 地大
 69.5 x 118 樓下均兩房兩廳
 , 全部租出, 日萬餘。

▲ 東區柏文出售, 開價三萬八

▲ 東區13街近55區三房三單
 位入息屋, 每年淨入息過萬
 元, 開價十萬餘。

▲ 列治文區四年新靚屋, 五睡
 房四廳, 共3600方呎, 開
 價十五萬餘, 請速電。

▲ 25區柏文, 開價一萬九

▲ 55區柏文工業地, 50 x 100,
 開價二萬九千。

▲ 2區市餐館, 有執照牌, 座
 位二百餘, 廚房餐房用具新
 整, 租半年期好, 開價12萬餘

▲ 東區入息屋, 樓上四大睡房
 兩廳完成, 上下廚均租出
 開價十二萬餘。

▲ 東區45街夾30區, 靚新大屋
 , 樓上四房, 樓下完成有租
 收, 開價十一萬餘。

▲ 四街近200夾, 樓上二房
 土庫完成, 開價十萬餘。

▲ 東區二年新靚屋, 三睡房,
 只售十萬餘。

▲ 東區24街夾30街, 樓上兩房
 , 樓下兩房一廳, 可出租,
 開價十萬餘。

▲ 開價11萬

住宅地, 50畝

CHAIRMAN HTGHS 區, 樓下5房
 115 樓上三房兩廳, 樓下兩房
 兩廳, 開價十八萬餘。

▲ 全新靚屋, 五睡房, 三廁所,
 1530 W 呎減價廿一萬餘

▲ 東區三年新屋, 樓上三房兩
 廳, 樓下二房一廳, 開價十
 四萬餘。

加拿大投資移民公司

6417 FRASER ST. VANCOUVER
 熱線電話: 321-5571

歡迎僑胞查詢
 各項移民問題

由
 律師,
 會計師,
 及投資
 分析員

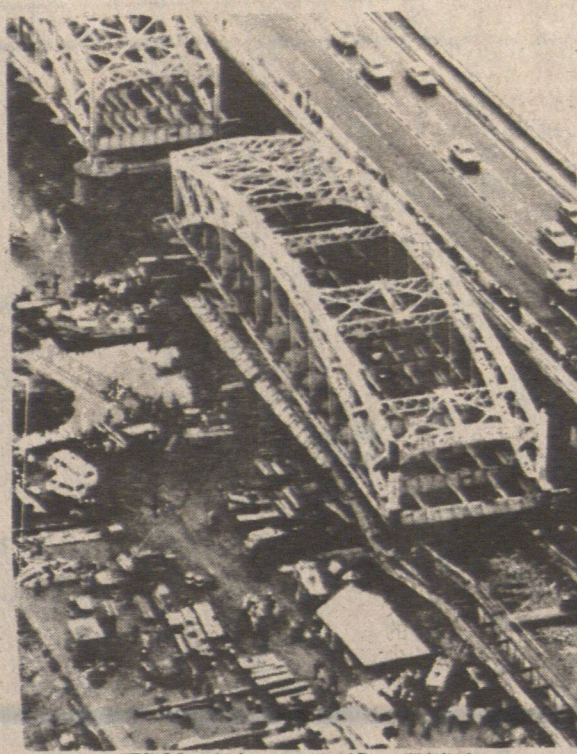
聯合主理

各項查詢
 絕對保密

各地消息

披頭四提出控訴 指唱片公司行騙

【路透社紐約十四日電】披頭四樂隊成員，在一份長達一百多頁的控訴狀中，指責其唱片公司，在過去十年中，共侵吞了樂隊成員約一千四百萬美元的利潤。



癌症女童售玩具 助東非饑餓兒童

【合衆社美國紐約十四日電】索比亞在紐約市的一家玩具店中，將她所售出的玩具，所得的利潤，全部捐給東非的饑餓兒童。

索比亞是一個患有癌症的七歲女童，她目前正在接受化療。

次一來年萬千三 龍恐絕滅雨星彗

【合衆社華盛頓十四日電】美國太空總署地質學家米爾和天文學家里查德，在一份報告中指出，彗星雨龍恐絕滅。

他們指出，彗星雨龍是在三千年前，因為一次彗星撞擊地球而形成的。由於彗星雨龍的數量正在迅速減少，因此科學家們擔心，它們可能會在未來幾千年內絕滅。



殺阿案目擊者被殺

【合衆社倫敦十四日電】一名目擊者，在倫敦被殺害。這起案件與阿爾斯蘭案有關。

【路透社紐約十四日電】披頭四樂隊成員，在一份長達一百多頁的控訴狀中，指責其唱片公司，在過去十年中，共侵吞了樂隊成員約一千四百萬美元的利潤。

【合衆社華盛頓十四日電】美國太空總署地質學家米爾和天文學家里查德，在一份報告中指出，彗星雨龍恐絕滅。

【合衆社華盛頓十四日電】美國太空總署地質學家米爾和天文學家里查德，在一份報告中指出，彗星雨龍恐絕滅。

【合衆社華盛頓十四日電】美國太空總署地質學家米爾和天文學家里查德，在一份報告中指出，彗星雨龍恐絕滅。

偉成建築公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 陳信成
420-9024 274-8128
(免費估價及申請建築許可證)

嘉倫裝修
擴建 露台 室內 外
油漆 廚房 浴室 牆
紙 地板 窗簾 傢俬
格 房 修 色 漆
電話：437-8742

專門修理
收買 上門 政府 乾洗 雪櫃
機 服務 牌照 衣 機
收費 低廉
電話：876-0278 OR 438-4666

朱氏裝修
電話：433-9784
政府 大 免費
裝修 庫 估價
牌照 小 工
照 工 程 價
另有長期合約
修理小型櫃

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
上 熱 裝 牌
門 等 門 持
估 爐 修 有
價 二 改 照
百 工 修 府
九 程 理 府
元 理 安

捷美設計室
437-3787
發地牌設建房屋
展產照計築樓宇
顧查申入藍樓宇
問訊請則圖宇

永新清潔公司
專為商號、寫字樓、
相文等，大小清潔打
臘及洗玻璃，工作精
信譽好，取價平請電：
873-0955

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話：274-8249

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七四四〇九四

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免費估價 承接新屋
園牆 土庫 設計 油漆
水電 土庫 設計 油漆
估價 花 工 格 則 漆

宏海裝修
新屋住宅 承接新屋
裝修 油漆 車房土庫
電話：291-9861 快捷妥當

昇記裝修
無任歡迎 承接新屋
電話：879-3643

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
晚六時後：254-7460
工水瓷內土車舊
精電磚外庫房屋翻
價裝鋪油間陽翻
廉修砌漆格台新

協記裝修
電話：735-2222 PAGE
請留電話
325-7667 早晚
免費估價 承接新屋
換熱水器 專修政府
價 價 牌

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TEL: 327-1895
自精水土舊入
動電庫屋則
車裝工間翻申
門程格新請

和記公司
土水花車
木喉園房
工廁圍陽
程所牆台
電話：321-8504

炳記
428 Salisbury Dr.
Van.
Tel: 254-4935
承接政府水喉大渠煤氣
修理土庫漏水管
電動通渠
安裝水喉器具業務煤氣

李華建築公司
專做 內外 土庫
做灰 釘屋 間格
板 漆 頂 格
電話：685-3653

四海油漆
專接油漆工程
及
小型裝修
電話：437-9692

多途電器
88 DORTO ELECTRIC
住安洗修
政府屋乾理
府牌裝衣電
電牌商機
照大機
電話：726-0133

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

張記裝修
土庫間格 內外油漆
瓷磚鋪砌 水電修理
日電：521-9121
夜電：872-6841

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍庫冷氣
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
華語 255-4891 馬文紹

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
商業住宅 土庫間格
新舊裝修 水電工程
電話：873-2566 321-5819

藝工建築公司
承接房屋、工商樓宇、
土庫間格、裝修改建、
電話：433-6118

麥秋油漆工程
承接油漆工程、油漆、
電話：三二七二〇〇(粵語)

司公程工氣冷捷快
三二七二〇〇(粵語)

HASTINGS
FISH TANK & EQUIPMENT
2167E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
專售 鮮 用 專 切 承
人 費 海 切 海 造
設 估 池 海 池 及
計 價 料 池 池 一
材 海 池 池 類
料 海 池 池 類
電話：254-8066 873-1143

達明電器工程
承接修理廚房電器、
電話：324-0333

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057 876-6872
保君滿意 日夜應召
水電煤氣 新裝或修理

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 684-8821
承接 各種 電器 及 修理
保證 滿意 價格 公道
地址：431 哥倫比亞街

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理安裝肉、牛奶、菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL: 251-1616
請電：▲▲▲▲▲ 氣管 食牛大 理專
▲▲▲▲▲ 收 政 機 凍 奶 小 商 科
▲▲▲▲▲ 夜 捷 府 櫃 餐 菜 家 裝
▲▲▲▲▲ 費 府 熱 房 瓜 菜 家 裝
▲▲▲▲▲ 服 府 冷 館 菜 家 裝
▲▲▲▲▲ 務 府 暖 貨 肉 店 庭 修

HILLCREST PLUMBING
三種顏色之器具，原價\$510，現售\$299.50
GRANITE 水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50
多種顏色之抽水馬桶，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色之抽水馬桶，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色之抽水馬桶，原價\$146，現售\$89.50
多種顏色之抽水馬桶，原價\$146，現售\$89.50
212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

修理水喉
電話：251-6248 余洽

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6962
3436 E. 3rd AVE. VAN. B.C. V5M 1J8

ALMETCO
Home Improvements
DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
2441 UNITED BLVD, COQUITLAM, B.C. V3K 6A8
(MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, NEXT TO PORT MANN BRIDGE)
請選用以下各種優質產品，改良你的房屋
既舒適又可節省能源。既有價值又會使你
感到驕傲。
■ 保用五十年 FLEX-LOX
■ VINYL 外牆
■ 鋁質外牆
■ 鋁質窗框
■ 防風玻璃窗
■ 保溫玻璃窗
■ 重裝用或更換用
■ 溫室玻璃窗
■ 天井上蓋
■ 窗外兩旁鋁板
■ 滑動天窗門
■ 入口大門
■ 防風門
■ 柏文或公寓騎樓圍牆
■ 天井及走廊圍牆
■ 日光室
■ 四寸及五寸沿牆水溝
■ 及下水渠
CALL 526-0828
ASK FOR GARY WONG

SEPPO CONTRACTING
546 FOSTER AVE COQUITLAM
英語電：936-1350
保快鋁膠屋改土大鋁
証捷質質頂裝庫小質
滿妥外外水加車工窗
意當牆牆潤建房程門

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，寫字樓，餐館及團體用，大宗選擇，包
按裝
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另
有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客（這
是我們的商店）。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6962
3436 E. 3rd AVE. VAN. B.C. V5M 1J8
AUTHORIZED DEALER FOR
■ ROOFING 屋頂瓦仔15YEAR WARRANTY
■ ESCALAD VINYL SIDING 外牆板
■ 5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水溝
■ 雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋
■ 40 YEARS WARRANTY
■ 房屋改建 土庫間格 免費估價

參加毆鬥案一男子鎖在攤檔前 遭對方活生生打死

十二名的士司機及居民正協助調查 已列為兇殺及公共場所打架案處理



與兇手死者

【本報特訊】沙田區警署偵探員現正調查一宗發生於昨晚二時，三名男子在沙田區一士多店前，因爭執而引發的毆鬥案。警方表示，該案已列為兇殺及公共場所打架案處理。

據悉，案發於昨晚二時，三名男子在沙田區一士多店前，因爭執而引發毆鬥。其中一名男子被對方活生生打死。警方接報後迅速趕到現場，並將死者送往醫院救治，但最終不治身亡。

警方目前正在調查此案，並已列為兇殺及公共場所打架案處理。警方呼籲任何知情者提供線索，以協助調查。

死者當時已受傷流血 眾人見他雙手受制 上前將之毆至昏迷

上將之毆至昏迷

【本報特訊】沙田區警署偵探員現正調查一宗發生於昨晚二時，三名男子在沙田區一士多店前，因爭執而引發的毆鬥案。警方表示，該案已列為兇殺及公共場所打架案處理。

據悉，案發於昨晚二時，三名男子在沙田區一士多店前，因爭執而引發毆鬥。其中一名男子被對方活生生打死。警方接報後迅速趕到現場，並將死者送往醫院救治，但最終不治身亡。

警方目前正在調查此案，並已列為兇殺及公共場所打架案處理。警方呼籲任何知情者提供線索，以協助調查。

關貿小組建議華盛頓 取銷兩項港貨限制

仍然維持限制人造纖維進口

【本報特訊】在日內瓦舉行的關貿總協定（GATT）部長級會議中，香港代表團向美國代表團提出建議，要求美國取消對香港貨品的兩項限制。香港代表團表示，這兩項限制分別是對人造纖維和某些農產品的進口限制。

美國代表團表示，他們將考慮香港的建議，但目前尚無定論。香港代表團表示，他們將繼續與美國代表團進行溝通，以爭取取消這兩項限制。

今年金三角 第五年豐收

中港海關加強對付

【本報特訊】據泰國警方表示，今年金三角地區已連續第五年豐收。泰國警方表示，金三角地區是著名的毒品產地，每年都會產生大量的毒品。泰國警方目前正在加強對金三角地區的打擊力度，以減少毒品的生產和流通。

中港海關也加強了對金三角地區的打擊力度，並與泰國警方進行了密切的合作。中港海關表示，他們將繼續加強對金三角地區的打擊力度，以減少毒品的生產和流通。

教署現正修改 中小語文課程

將向國務院報告

【本報特訊】教育署現正修改中小學語文課程，並將向國務院報告。教育署表示，他們將根據中小學語文課程的現狀，對課程進行全面的修改。修改後的課程將更加強調語文的基本功訓練，並增加對中國傳統文化的介紹。

教育署表示，他們將向國務院報告修改後的課程，並聽取國務院的意見。教育署表示，他們將根據國務院的意見，對課程進行進一步的修改。

榮毅仁訪港經驗 將向國務院報告

觀禮名單今公布許家屯亦赴京

【本報特訊】新華社香港分社社長許家屯亦將隨榮毅仁訪港。據悉，榮毅仁此次訪港，將向國務院報告其在香港的經驗。榮毅仁表示，他在香港的經驗非常豐富，並對香港的發展充滿信心。

觀禮名單將於今日公布。許家屯表示，他將隨榮毅仁訪港，並向國務院報告其在香港的經驗。許家屯表示，他將與榮毅仁一起，為香港的發展貢獻力量。

港聞

面露不見日兩 斃暴子女 查調助友男

【本報特訊】一名女子，昨日傍晚六時，在沙田區一士多店前，因爭執而引發毆鬥。其中一名男子被對方活生生打死。警方接報後迅速趕到現場，並將死者送往醫院救治，但最終不治身亡。

警方目前正在調查此案，並已列為兇殺及公共場所打架案處理。警方呼籲任何知情者提供線索，以協助調查。

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營：中國土產、冰霜海產、海味京果、涼果醬料、名瓷古玩、馳名藥材、丹丸散

歡迎批發零售，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 匯兌一切銀行票據
● 辦理一切銀行業務
● 總行設在香港，分行遍設全球

香港總行：中環皇后大道中45號
45 DES VOEUX ROAD, HONGKONG

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531

新貨又到
上海蜂花牌：檀香梘、人參梘、玫瑰梘、茉莉梘、百花梘、液體香皂、護髮素、扇牌粉梘、洗衣梘、蓓蕾香粉紙。

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: (604) 683-1920

六週年紀念大減價
全部七折
千足黃金 純正白金 時價計算

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天津鴨梨、雪豆、蓮藕、生薑、蒜子、芥蘭、馬蹄、鑽石牌即食麵、杭州菊花露、台山即食米粉、長江牌清水蓮藕、GXO、抽氣鹹菜、好味牌急凍魚丸、蝦丸墨魚丸4802

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食、熱手滷味、園口新鮮瓜菜生果、冰凍魚蝦、中西什貨、代理台灣頂好公司、新運到：梅菜扣肉、上海雲吞、冷盤包點、梅菜扣肉、即蒸即食、老少咸宜、門市批發、無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九·七三二四

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
682-2244

免費解答、精心配茶、跌打跌打酒、跌打跌打散、跌打跌打膏、跌打跌打丹、跌打跌打油、跌打跌打粉、跌打跌打丸、跌打跌打散、跌打跌打膏、跌打跌打丹、跌打跌打油、跌打跌打粉、跌打跌打丸

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030 255-0132

發批營專
唐山雜貨、日本冬菇、酒樓用品、冰霜魚蝦、罐頭食品、元貝魚翅、鼓油醬料、各類蝦肉

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒、上海十全大補酒、浙江省龍泉產青瓷

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業、分銷批發歡迎比較、泰國美女牌香米、金龍牌最高級香米、苗米品級繁多齊全、廉價實惠忠誠服務、久負盛名、AA牌嘉禾牌、古塔牌、玉蘭牌蓮花牌、五羊牌、國寶牌花籃牌、雄風牌、澳美、泰、秘等國綠豆、嘉禾牌、花生、嘉禾牌、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九·一六六零

新到大批
特價急凍蟹肉、澳洲新鮮帶子、中國對蝦、青島銀白鱈魚、各類鮮明蝦球、中國游水生魚、游水新鮮海鮮、應有盡有

[illegible]

2	齊	6	4	山	房	區	相	相	百
1	備	5	·	租	中	判	租	租	六
		8	色		小	唐			

1. Coleman Express (Treen)
Minas Girl (Beelby)
Nandina Special (Evans)

2. Punchkin (Shinn)
Royal Shar (Shinn)
Nechako Romeo (McKellar)

3. Three Of Us (Hudson)
Royal Shar (Shinn)
Sallie Pepper (Brown)

4. Vero Squee (Coleman)
Visability (McQuaid)
Beaverly Witch (Mohorich)

5. Holridge John (Quinlan)
Holridge King (Ericsson)
Nicholas Seelster (Samson)

馬騰 9. Cheese Please (Davis)

6. Delta Polly (Masse)
Nechako Harry (Smith)
Bye Bye Pinochle (Beelby)

7. Armstead Rip (Hudson)
Multi Rainbow (Shinn)
Mile Oak Musket (Megens)

8. Sir Mark N (Linton)
Omadio (Quinlan)
Josephine Collins (McQuaid)

9. Cheese Please (Davis)
Solstice (Stewart)
Shadows Adios (White)

10. Westshore Rusty (Johnston)
Brian Claypool (White)
McBurneys Point (McQuaid)

Burn D Oil (Stewart)

文勝馬仔車佳選

不談勵投注



CLOVERDALE

馬仔車精選

DECEMBER 19, 1984

1. Thirteens Best
Nandina Special
Minas Girl
2. Punchkin
Prima General
Holridge Frisco

3. Royal Shar
Garryo Artiste
Mama Cass
4. Vero Squee
Visability
Kwik Markenjay
5. New Cadet
Holridge King
Delta Ollie
6. Delta Polly
Bye Bye Pinochle
Star City Streamer

7. Mile Oak Musket
Shendo Lad
Pipesville Robin
8. Sir Mark N
Omadio
Holridge Impass
9. Cheese Please
Shadows Adios
Michaels Tiger
10. McBurneys Point
Brian Claypool
Westshore Rusty

香港將設獨立船舶登記處

【本報專訊】從各方面準備向港人透露，香港政府正考慮設立獨立船舶登記處，以處理香港船舶登記事務。這項建議是根據一九七九年之前設立終審庭和香港船舶登記處而提出的。目前，香港船舶登記事務由海關處處理，但海關處主要負責船舶的稅務和登記，而船舶的註冊和航行許可則由海運處負責。這種分工導致了行政上的不便，特別是在處理涉及船舶註冊和航行的法律事務時。政府認為，設立一個獨立的船舶登記處，將有助於提高行政效率，並更好地服務於香港的海運業。目前，政府正就此建議進行諮詢，並希望能在未來幾個月內達成共識。

新張營業

正宗韓國菜及海鮮扒房 晚餐及跳舞

星期一至星期六：真人大樂隊

特設授舞學校 BALL ROOM DANCE 交際舞
舞術指導：MISS JEAN WONG
逢星期三晚上七時舉行 女界免費

除夕餐舞會入席券在預售中



LINDA MAGNO
(夏威夷著名歌星)
五人組樂隊伴奏跳舞

Beach
Town
RESTAURANT

801 BEACH AVE. (HOWE & BEACH)

FOR RESERVATIONS
CALL 688-6738/9

經理：李和永

如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT

溫哥華華士定東街 363 號
電話：687-5231

由名廚黃中漢君主理

虔誠烹飪，正宗齋菜

★用純植物原料，保證不含動物脂肪★

七天營業(上午十一時至晚九時)
●新張特價酬賓席
彩雲伴四寶
兩熟素菜
玉碟素雞
香酥素鴨
菜根生香
蓮藕炒球
百年美蔬
蓮心
特價 \$88.00

●特設齋海鮮席
錦繡大拼盤
兩熟素菜
燕窩素翅
蓮藕炒球
菜根生香
蓮藕炒球
百年美蔬
蓮心
特價 \$128.00
(足十位用)

榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C.

電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理

* 粥粉麵飯 * 雲吞水餃 *
* 明爐燒烤 * 生猛海鮮 *
* 正宗粵菜 * 晚飯小酌 *
* 堂食外賣 * 一律歡迎 *

西和菜 六和菜 八和菜
錦繡大拼盤 花膠雞翅 蟹肉扒時蔬
碧綠雙龍蝦 香子扣肉 當紅炸子雞
掛爐大鴨 清蒸海上鮮 清蒸石斑
香豉牛肉 玉蘭鮮魷 油泡帶子
百花釀豆腐 掛爐大鴨+1 碧綠炒帶子
\$33.00 \$46.00 \$85.00

位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

華僑金行

聖誕大減價

一律七折

(除特價品外)

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

電話 669-3247

錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

正宗川菜 淮揚美點

游水海鮮 巧手素菜

川菜名廚
魯烈成師傅主理

紅燒牛肉麵 陳皮牛肉麵 冬菇扒菜 南乳雞 紅燒豆腐 腐乳扒菜 豆豉魚 魚香酥蟹

特別介紹名菜：

車場寬大，泊車方便

營業時間：上午十一時至晚上十一時 逢星期三休息

百老匯西街六十號(夾Manitoba街)

電話：879-8885

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市·中午快餐·生猛海鮮

精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

合時生果 紅豆沙 糯米糍 芝麻湯丸 清蒸游水魚 北菇扒菜 當紅炸子雞 蟹肉扒時蔬 武火燉雞 特價酬賓席(十位用) 合時生果 紅豆沙 糯米糍 芝麻湯丸 清蒸游水魚 北菇扒菜 當紅炸子雞 蟹肉扒時蔬 武火燉雞 特價 \$118.00

合時生果 紅豆沙 糯米糍 芝麻湯丸 清蒸游水魚 北菇扒菜 當紅炸子雞 蟹肉扒時蔬 武火燉雞 特價 \$27.95

×早上茶市供應粥粉麵飯×

一律免茶

營業時間：上午十時至晚上十時 逢星期三休息



正宗韓國菜館

著名 韓國式 B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時

星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

北雲騎警掃毒隊 檢獲一大批毒品

【本報訊】北雲騎警掃毒隊，星期一(十八日)在士嘉堡區，檢獲一大批毒品，包括海洛英、大麻、可卡因、安非他命、迷幻藥、及各種毒品，價值約一百五十萬元。

警方已將一名廿八歲男子拿獲，並將之私藏，以作販賣用途。

多市計劃局透露 托兒收費將上升

【多倫多訊】據大多市社會計劃局指出，在大多市要養一個小孩，長大到十九歲，大約要用去六萬六千五百元；但如果其中十年是住校，則要用去十萬元以上。

此一數字已較一九八一年時之統計增加了百分之二十。

但是該局說，如果家長不使用私人托兒設備，同時其收入又能抵得上托兒之費用，則在托兒之費用，反在減低之中。

但過去三年中，多市之托兒所，收費提高了百分之三十四。

大多市之典型家庭，是一對夫婦有一個以上子女，年入在三萬六千元左右。社會計劃局說，若一個家庭有兩個以上子女，年入在四萬四千元以下，則在托兒費用上，仍須負擔過重的生活，但須租屋居住，使用托兒所，並且不能將子女送到托兒所。

社會計劃局說，過去幾年上升最快的就是托兒費用，目前此一情況已受政府及社會團體關注。

中華文化中心辦 冬季午間入籍班

【本報訊】中華文化中心所辦之多種學班，自日前公報冬季學期班表後，深受各界人士歡迎。該中心將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂，舉行冬季午間入籍班。

該班由該中心之資深移民顧問主講，內容包括：入籍考試之重點、入籍申請之程序、入籍考試之技巧、入籍考試之時間、入籍考試之地點、入籍考試之費用、入籍考試之注意事項等。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

加拿大圍繞自由貿易問題的論爭

【本報訊】「經濟聯盟和加拿大發展前途皇家委員會」主席唐納德·麥克唐納最近的一次講話，在加拿大引起了廣泛的討論。他認為，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。

唐納德說，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。他認為，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。

唐納德說，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。他認為，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。

唐納德說，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。他認為，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。

唐納德說，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。他認為，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。

唐納德說，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。他認為，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。

唐納德說，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。他認為，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。

唐納德說，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。他認為，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。

唐納德說，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。他認為，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。

唐納德說，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。他認為，加拿大在自由貿易問題上，必須採取強硬的立場，以保護加拿大的利益。

雲華中僑互助會 三週年紀念暨職員就職

【本報訊】雲華中僑互助會，於十二月十四日(星期日)下午二時，在該會禮堂，舉行三週年紀念暨職員就職典禮。

該會主席李國華在致詞時說，該會成立三週年以來，一直致力於服務僑胞，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。

李國華說，該會將繼續努力，為僑胞提供更多的服務，並促進僑胞之間的團結。



任委將雲慶蔡主任新會商埠華島圖
師律榮宏余問顧律法會該給交書證

雲華中僑互助會 移民英語班開課

【本報訊】雲華中僑互助會，為方便僑胞學習英語，特設移民英語班。該班將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該會禮堂開課。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。該班之入籍考試，將於十二月二十二日(星期日)上午十時至十二時，在該中心禮堂舉行。

梁然高等洋服

新張特價

LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

- 定做上等 100% WOOL 西裝一套 (連工包料) 原價 \$299 特價 \$239
- 送名貴領呔一條 原價 \$75 特價 \$39.50
- 定做上等全毛西褲一條 原價 \$75 特價 \$39.50
- 定做純毛西褲一條 原價 \$330 特價 \$260
- ★高級純毛西褲一條 原價 \$75 特價六折
- ★高級純毛西褲一套 原價 \$170 特價 \$130

送 100% SILK 呔一條
精造：結婚禮服、燕尾大禮服、代理美國西服樣本歡迎同業採購。

度身裁製平過現成

各國新貨源源運到

馳名香港美國已久

起貨快捷一流手工

設備完善專家剪裁

電話：(604) 684-7921

棠氏東房電器

TOM APPLANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

- ◎免費估價
- ◎取價從廉

修理：乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

海陽春飯店

SUN'S RESTAURANT
溫哥華士嘉堡區 134 號
VANCOUVER B.C. 電話：669-8703

正宗北方菜 各種麵食

人人愛吃餃子 家家做法不同
請到海陽春
要吃真正好餃子
手調、巧手包、皮脆餡美、永食不厭。
外賣急凍新鮮餃子、煎煮咸宜、九折優待。

華聲錄影公司

華聲錄影公司最新貢獻

增設修理錄影機，大小工程一律收費 \$39.95

凡已購買本公司錄影機顧客有權享受特價優待
有效期間至八四年十二月卅日止。

337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

私人輔導

你若有個人、婚姻、婆媳、代溝教育子女、家庭和人生疑難，有經驗的專業輔導人仕可以協助你解決。

預約時間電話：734 8335
嚴守秘密 首次諮詢免費

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY

228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

廣興肉食公司歷史悠久，自設廣大農場，每日由專人選運新鮮豬雞牛羊直達本店，供應顧客。肉類保證鮮味，明爐燒烤斤兩十足，街知巷聞。

本店為適應時代，力求精進，特將內部裝修，現已工程完畢，並舉行三十二週年紀念大贈送，以酬謝各位舊雨新知歷年惠顧之厚意。

並祝各位僑胞 聖誕快樂，新年如意！

減價日期：由十二月十五日(星期六)起至十二月廿日(星期四)止。白米冰蝦除外。

各種
燒烤肉類
八五折優待

各種
雜貨瓜菜
九折優待

百靈樂器行

PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 樂帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、
笛、笙、笙及粵曲演唱。

發揮海外華裔學者支持優勢

黃河大學正在河南興建 省府與美籍華裔組籌委會

聘請中外籍教授長短期到校任教

【本報訊】最近，經中華人民共和國教育部批准，河南省人民政府與美籍華裔組籌委會，聯合興建一所新大學——黃河大學。

黃河大學將設在河南省鄭州市郊黃河岸畔，佔地面積一千餘畝，現有建築面積四萬多平方米，學校環境清幽，風物宜人，是極爲僑胞捐資積極性增高。

豐順尊重僑胞意願 興辦各項公益事業

【本報訊】廣東省豐順縣政府，爲尊重僑胞意願，興辦各項公益事業，特設「僑胞捐資積極性增高」專欄。

豐順縣政府，爲尊重僑胞意願，興辦各項公益事業，特設「僑胞捐資積極性增高」專欄。

廈建科技開發交流中心 並正設計體育發展中心

【本報訊】廈門科技開發交流中心，正由廈門市政府與台灣方面合作興建。該中心將設在廈門市中心，佔地面積約一百畝，建築面積約十萬平方米。

此外，廈門市政府還正設計體育發展中心，該中心將設在廈門市中心，佔地面積約一百畝，建築面積約十萬平方米。



僑情

建興縣莞東東廣 廠母醇型大間首

【本報訊】廣東省建興縣莞東東廣廠，首間大型醇母廠，已於日前正式動工興建。

汕大作出獎勵新規定 鼓勵教學科研優秀者

【本報訊】汕頭大學最近作出獎勵新規定，鼓勵教學科研優秀者。該規定包括：對教學成績優異的教師，給予獎金；對科研成果突出的教師，給予獎金；對教學科研兼優的教師，給予獎金。

美籍華裔鋼琴家 李獻敏在滬訪問記

【本報訊】美籍華裔鋼琴家李獻敏，日前來滬訪問。李獻敏在滬期間，曾先後在多個音樂廳演出，受到廣大聽眾的熱烈歡迎。

市明三一城園花建福

【本報訊】三明市明三城園花建福，已於日前正式動工興建。該園將設在三明市中心，佔地面積約一百畝，建築面積約十萬平方米。

聯合開辦美點公司

【本報訊】廈門市政府與台灣方面合作，聯合開辦美點公司。該公司將設在廈門市中心，佔地面積約一百畝，建築面積約十萬平方米。

九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話：669-5840

聖誕酬賓

大減價

十二月十二日至十二月廿四日

江西瓷器一律八折

應節糖果餅食，什貨海味，新鮮蔬菜
及中國藥酒一律八五折

大批特平特價品：

三蛇酒 \$32.99

龍口粉絲 99¢

一磅厚身花菇 \$26.00

半磅大蝦米 \$24.95

白菜干 89¢

六福禮盒雪耳 \$4.99

半磅金菜 89¢

凡購滿拾元以上，
奉送財神精美日曆一份

